

**Kit luci su asta - Lights kit on rod - Kit lumières sur lisse
Kit luces en barra - Satz Lichter auf Stange - Verlichtingskit op arm**

00058I0852 Rev.1

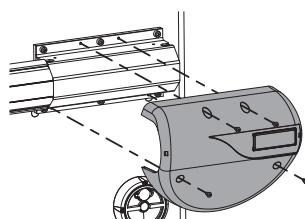


Fig. 01

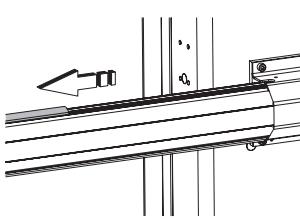


Fig. 02

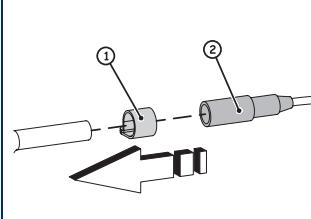


Fig. 03

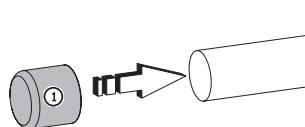


Fig. 04

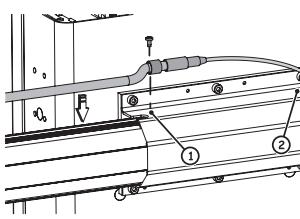


Fig. 05

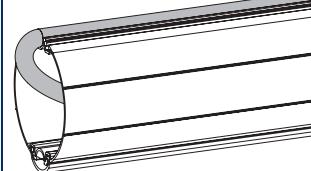


Fig. 06

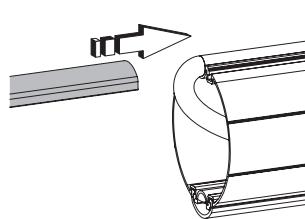


Fig. 07

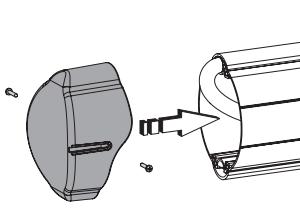


Fig. 08

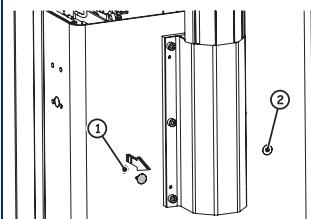


Fig. 09

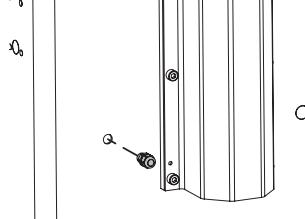


Fig. 10

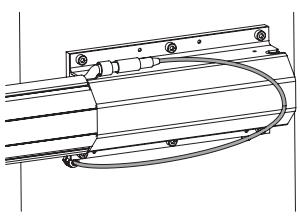


Fig. 11

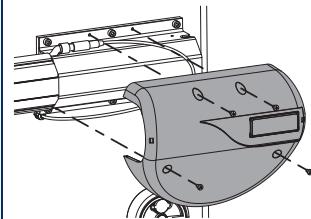


Fig. 12

Kit luci su asta - Lights kit on rod - Kit lumières sur lisse Kit luces en barra - Satz Lichter auf Stange - Verlichtingskit op arm

00058I0852 Rev.1

ITALIANO

L'utilizzo del kit luci asta permette di aumentare notevolmente la visibilità della sbarra anche nelle ore notturne.

Per l'installazione del kit attenersi a quanto riportato di seguito:

1. Assicurarsi che l'automazione non sia alimentata agendo sull'interruttore differenziale a monte dell'impianto.
2. Rimuovere il carter di copertura superiore e la portella, agendo come riportato nelle istruzioni dell'operatore.
3. Rimuovere il carter di copertura dell'asta come indicato in Fig. 1.
4. Rimuovere il tappo d'estremità ed il profilo di copertura rosso dall'asta, Fig. 2.

 *Il cordone luminoso viene fornito, a seconda del kit acquistato, in spezzoni da 15 m o 11 m. Per l'applicazione sull'asta il profilo deve essere tagliato in base alle proprie esigenze.*

 ***Il cordone luminoso può essere tagliato solo in corrispondenza degli appositi simboli (forbici) riportati sul cordone stesso.***

5. Misurare la lunghezza di cordone necessario a coprire tutta la lunghezza dell'asta e proseguire sino al simbolo di taglio, quindi tagliare il cordone luminoso.
6. Ad una estremità del cordone infilare la fascetta metallica e collegare la spina di alimentazione come indicato in Fig. 3.
7. All'altra estremità infilare il tappo in dotazione, Fig. 4
8. Fissare il cordone alla tasca di fissaggio dell'asta utilizzando al vite in dotazione, Fig. 5. Nel caso di applicazioni sinistre, chiusura della sbarra a destra dell'operatore, per il fissaggio del cordone luminoso è necessario utilizzare il foro ①. Viceversa, per installazioni destre, utilizzare il foro ②.
9. Posizionare il cordone sull'asta e, esercitando una pressione dall'alto, agganciarlo all'asta stessa, Fig. 5.
10. La parte in eccesso del cordone deve essere inserita all'interno dell'asta, come indicato in Fig. 6.
11. Riposizionare il profilo di copertura, Fig. 7, ed il tappo d'estremità, Fig. 8.
12. Predisporre l'automazione per il funzionamento manuale e portare l'asta in posizione verticale.

 ***Riblociare l'operatore ed assicurarsi che l'asta non possa muoversi manualmente.***

13. A seconda del tipo di installazione, sinistra o destra, rimuovere rispettivamente il tappo rif. ① o rif. ② di Fig. 9.
14. Nel foro appena liberato montare il pressacavo in dotazione, Fig. 10, fissandolo con il suo dado.
15. Inserire il cavo di alimentazione del cordone nel pressacavo, Fig. 11. Muovere manualmente l'asta e regolare la lunghezza del cavo in modo che non si danneggi durante il normale funzionamento dell'automazione.
16. Stringere il pressacavo ed eseguire i collegamenti in centrale, seguendo le indicazioni riportate nel manuale d'istruzione della centrale stessa.
17. Rimontare il carter di copertura della tasca porta asta, Fig. 12.
18. Riposizionare la portella ed il carter superiore.

 ***Il cordone luminoso viene alimentato con una corrente continua. Una volta eseguiti i collegamenti, se non si accende, provare a girare i fili.***

ENGLISH

The rod lights kit remarkably increases the visibility of the beam also in the night hours.

To fit the kit, observe the following instructions:

1. Make sure the automated system is not powered using the differential switch upstream of the system.
2. Remove the upper cover and the door according to the

operator instructions.

3. Remove the rod upper cover as shown in Fig. 1.
4. Remove the end plug and the red covering profile of the rod, Fig. 2.

 *The luminous strip is supplied, according to the purchased kit, in 15 m or 11 m pieces. Cut the profile according to your needs in order to fit it on the rod.*

 ***The luminous strip can only be cut in correspondence with the relevant symbols (scissors) on the strip.***

5. Measure the strip length necessary to cover the whole rod length, then continue till the cutting symbol. Now cut the luminous strip.
6. Fit a metallic clamp on one end of the strip, then connect the power plug as shown in Fig. 3.
7. Fit the supplied plug on the other end, Fig. 4
8. Secure the strip to the fastening pocket of the rod by means of the supplied screw, Fig. 5. In the event of left hand applications (beam closing to the right of the operator), use the hole a to secure the luminous strip. Vice versa, use hole b for right hand applications.
9. Place the strip on the rod and fasten it to the rod, Fig. 5, by exerting pressure from above.

 ***The luminous strip should adhere as much as possible to the beam in order not to hinder the positioning of the covering profile.***

10. The exceeding part of the strip must be inserted inside the rod, as shown in Fig. 6.
11. Place again the covering profile, Fig. 7, and the end plug, Fig. 8.
12. Prepare the automated system for manual operation and move the rod into vertical position.

Block the operator again and make sure the rod cannot be moved by hand.

13. According to the type of installation, left hand or right hand, remove respectively plug ref. a or ref. B, Fig. 9.
14. Fit the supplied cable gland into the hole now free, Fig. 10, and secure it by means of its nut.
15. Fit the power cable of the strip into the cable gland, Fig. 11. Move the rod by hand and adjust the cable length in order to prevent damage during normal operation of the automated system.
16. Tighten the cable gland and perform the connections to the control unit, observing the instructions in the instruction manual of the control unit.
17. Fit again the cover of the rod pocket, Fig. 12.
18. Place again the door and the upper cover.

 ***The luminous strip is supplied with direct current. If it does not light on after the connections have been performed, try and reverse the wires.***

 ***To fit the luminous strip you need to adapt the balancing spring.***

FRANCAIS

L'utilisation du kit lumières pour lisse permet d'augmenter considérablement la visibilité de la lisse, également la nuit.

Pour le montage du kit, procéder comme suit :

1. Vérifier que l'automatisme n'est pas sous tension en agissant sur l'interrupteur différentiel situé en amont de l'installation.
2. Enlever le carter de protection supérieur ainsi que la porte, en suivant les instructions de l'opérateur.
3. Enlever le carter de protection de la lisse d'après la Fig. 1.
4. Enlever le bouchon d'extrémité ainsi que le profil rouge de protection, Fig. 2.



Le cordon lumineux est fourni, en fonction du kit acheté, en pièces de 15m ou de 11 m. Pour l'application sur la lisso, couper le profil suivant vos exigences.



On peut couper le cordon lumineux au niveau des symboles (ciseaux) figurant sur le cordon même.

5. Mesurer la longueur de cordon nécessaire pour couvrir toute la longueur de la lisso, jusqu'au symbole de coupe, puis couper.
6. À une extrémité du cordon, introduire le collier métallique et connecter la fiche d'alimentation d'après la Fig. 3.
7. Enfiler le bouchon fourni à l'autre extrémité de la lisso, Fig. 4.
8. Fixer le cordon à la flasque de fixation de la lisso au moyen de la vis fournie, Fig. 5. En cas d'installations à gauche, avec fermeture de la lisso à la droite de l'opérateur, utiliser le trou a pour la fixation du cordon lumineux. Vice versa, pour les installations à droite, utiliser le trou b.
9. Positionner le cordon sur la lisso et, en exerçant une pression par le haut, l'accrocher à la lisso, Fig. 5.



Le cordon lumineux doit adhérer le plus possible à la lisso de manière à ne pas gêner le positionnement du profil de protection.

10. Introduire la partie de cordon en excès à l'intérieur de la lisso, d'après la Fig. 6.
11. Repositionner le profil de protection, Fig. 7, et le bouchon d'extrémité, Fig. 8.
12. Disposer l'automatisme pour le fonctionnement manuel et positionner la lisso verticalement.



Bloquer de nouveau l'opérateur et s'assurer que la lisso ne peut pas être actionnée manuellement.

13. Suivant le type d'installation, à gauche ou à droite, enlever respectivement le bouchon réf. a ou réf. b Fig. 9.
14. Dans le trou qu'on vient de libérer, monter le serre-câble fourni, Fig. 10, en le fixant avec son écrou.
15. Introduire le câble d'alimentation du cordon dans le serre-câble, Fig. 11. Actionner la lisso manuellement et régler la longueur du câble de manière à ce qu'elle ne s'endomme pas durant le fonctionnement normal de l'automatisme.
16. Serrer le serre-câble et réaliser les connexions sur la centrale, en suivant les indications figurant dans le manuel d'instruction de cette dernière.
17. Remonter le carter de protection de la flasque de support de la lisso, Fig. 12.
18. Repositionner la porte et le carter supérieur.



Le cordon lumineux est alimenté en courant continu. Après avoir réalisé les connexions, s'il ne s'allume pas, essayer d'inverser les fils.



L'utilisation du cordon lumineux exige l'adaptation du ressort d'équilibrage.

ESPAÑOL

El uso del kit luces barra aumenta considerablemente la visibilidad de la barra incluso en las horas nocturnas.

Para instalar el kit proceda del siguiente modo:

1. Compruebe que el automatismo no esté alimentado por medio del interruptor diferencial situado línea arriba del equipo.
2. Retire el carter superior y la portezuela tal y como se indica en las instrucciones del operador.
3. Retire el carter de la barra como se indica en la Fig. 1.
4. Retire el tapón que cubre el extremo y el perfil rojo que cubre la barra, Fig. 2.



El cordon luminoso se entrega, en función del kit elegido, en trozos de 15 o de 11 metros. Antes de aplicarlo en la barra, el perfil debe cortarse en función de las

propias exigencias.



El cordón luminoso sólo puede cortarse por los símbolos (tijeras) marcados en el cordón.

5. Mida la longitud del cordón necesario para cubrir toda la longitud de la barra y continúe hasta el símbolo de corte, seguidamente corte el cordón luminoso.
6. En un extremo del cordón introduzca la abrazadera metálica y conecte la clavija de alimentación como se indica en la Fig. 3.
7. En el otro extremo coloque el tapón suministrado, Fig. 4.
8. Fije el cordón al bolsillo de fijación de la barra utilizando el tornillo suministrado, Fig. 5. Si el cierre la barra es a la derecha del operador (instalación izquierda), para fijar el cordón luminoso debe utilizarse el orificio a y viceversa, para instalación derecha debe utilizarse el orificio b.
9. Coloque el cordón sobre la barra y engáncelo a la misma ejerciendo presión desde arriba, Fig. 5.



El cordón luminoso debe quedar lo más adherido posible a la barra de manera que no obstaculice la colocación del perfil que cubre la barra.

10. La parte sobrante del cordón debe introducirse dentro de la barra, como se indica en la Fig. 6.
11. Coloque de nuevo el perfil que cubre la barra, Fig. 7, y el tapón que cubre el extremo, Fig. 8.
12. Prepare el automatismo para el funcionamiento manual y coloque la barra en posición vertical.



Bloquee de nuevo el operador y asegúrese de que la barra no pueda moverse manualmente.

13. En función del tipo de instalación, izquierda o derecha, retire el tapón ref. a o ref. b respectivamente, Fig. 9.
14. En el orificio que ha quedado libre monte el sujetacables suministrado, Fig. 10, y fíjelo con su tuerca.
15. Introduzca el cable de alimentación del cordón en el sujetacables, Fig. 11. Mueva manualmente la barra y ajuste la longitud del cable de manera que no se dañe durante el funcionamiento normal del automatismo.
16. Apriete el sujetacables y realice las conexiones con la central, siguiendo las indicaciones indicadas en el manual de instrucciones de la central.
17. Monte de nuevo el cárter del bolsillo porta-barra, Fig. 12.
18. Coloque de nuevo la portezuela y el cárter superior.



El cordón luminoso es alimentado con corriente continua. Una vez efectuadas las conexiones, si el cordón no se enciende, invierta los hilos.



La aplicación del cordón luminoso comporta una adaptación del muelle de equilibrado.

DEUTSCH

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produkts. GENIUS ist sicher, dass dieses Produkt Ihnen alle für Ihren Einsatz erforderlichen Leistungen zur Verfügung stellt. Unsere Produkte sind das Ergebnis unserer mehrjährigen Erfahrung im Bereich Automationsysteme, die dadurch verstärkt wird, dass wir zum weltweit führenden Konzern in dieser Branche gehören.

Dank der Verwendung der Lichterkette an der Stange ist diese auch bei Nacht deutlich sichtbarer.

Für die Montage des Bausatzes sind die nachfolgenden Anweisungen zu befolgen:

1. Mit dem stromaufwärts der Anlage eingebauten Fehlerstromschutzschalter sicherstellen, dass die Stromzufuhr zur Automation unterbrochen ist.
2. Die obere Schutzabdeckung und die Klappe abnehmen und hierzu die in der Betriebsanleitung des Antriebs enthaltenen Anweisungen befolgen.
3. Die Schutzabdeckung der Stange entsprechend den Angaben in Abb. 1 abnehmen.

Kit luci su asta - Lights kit on rod - Kit lumières sur lisse Kit luces en barra - Satz Lichter auf Stange - Verlichtingskit op arm

00058I0852 Rev.1

- Die Verschlusskappe und das rote Abdeckprofil von der Stange entfernen, siehe Abb. 2.

 **Je nach Bausatz wird die Lichterkette mit einer Länge von 15 oder 11 m geliefert. Zum Montieren an der Stange muss das Profil den jeweiligen Bedürfnissen entsprechend zugeschnitten werden.**

 **Die Lichterkette darf nur an den mit den entsprechenden Symbolen (Schere) gekennzeichneten Stellen durchtrennt werden.**

- Feststellen, wie lang die Lichterkette sein muss, um die gesamte Länge der Stange abzudecken, und hierbei bis zum Scherensymbol messen. Anschließend die Lichterkette durchtrennen.
- An einem Ende der Lichterkette die Metallschelle einsetzen und den Stromstecker anschließen (siehe Abb. 3).
- Am anderen Ende die mitgelieferte Verschlusskappe aufsetzen (siehe Abb. 4).
- Die Lichterkette mithilfe der im Lieferumfang enthaltenen Schraube an der Befestigungsaufnahme der Stange befestigen (siehe Abb. 5). Bei Linksmontage (Balken senkt sich rechts vom Antrieb) muss zur Befestigung der Lichterkette die Bohrung A verwendet werden, bei Rechtsmontage die Bohrung b.
- Die Lichterkette auf der Stange positionieren. Hierzu von oben auf die Stange eindrücken (siehe Abb. 5).

 **Die Lichterkette muss möglichst nah am Balken positioniert werden, sodass das Einsetzen des Abdeckprofils nicht behindert wird.**

- Das überständige Reststück der Lichterkette muss in die Stange eingeführt werden (siehe Abb. 6).
- Das Abdeckprofil (Abb. 7) und die Verschlusskappe (Abb. 8) wieder einsetzen.
- Die Automation für den manuellen Betrieb einrichten und die Stange hochstellen.

 **Den Antrieb verriegeln und sicherstellen, dass die Stange nicht mit der Hand bewegt werden kann.**

- Je nach Montage (Links- oder Rechtsmontage) jeweils entweder die Verschlusskappe Bez. a oder Bez. b (Abb. 9) abnehmen.
- In die soeben freigelegte Öffnung die im Lieferumfang enthaltene Kabelverschraubung (Abb. 10) einsetzen und mit der entsprechenden Mutter festziehen.
- Das Stromkabel der Lichterkette in die Kabelverschraubung einsetzen (siehe Abb. 11). Die Stange von Hand bewegen und die Länge des Kabels so regeln, dass es während des Normalbetriebs der Automation nicht beschädigt wird.
- Die Kabelverschraubung festziehen und die Anschlüsse in der Steuereinheit vornehmen. Hierzu die Anweisungen in der Betriebsanleitung der Steuereinheit befolgen.
- Die Schutzbadeckung der Stangenaufnahme wieder montieren (siehe Abb. 12).
- Die Klappe und die obere Schutzbadeckung wieder einsetzen.

 **Die Lichterkette wird mit Gleichstrom gespeist. Wenn die Lichter der Lichterkette nach dem Anschließen nicht leuchten, die Drähte vertauschen.**

 **Bei Verwendung der Lichterkette muss die Ausgleichsfeder angepasst werden.**

NEDERLANDS

Met de verlichtingskit wordt de boom aanzienlijk beter zichtbaar, ook 's nachts.

Bij het installeren van de kit moet het volgende in acht worden genomen:

- Zorg ervoor dat het automatisch systeem niet wordt gevoed door de differentieelschakelaar stroomopwaarts van de installatie om te zetten.
- Verwijder de bovenste bedekkingsschap en het deurtje, doorgaande handelen zoals aangegeven in de gebruiksaanwijzing van de aandrijving.
- Verwijder de bovenste bedekkingsschap zoals aangegeven in Fig. 1.
- Verwijder de dop op het uiteinde en het rode dekprofiel van de arm, Fig. 2.

 **De lichtslang wordt, afhankelijk van de aangeschafte kit, geleverd in stukken van 15 of 11 m. Om op de arm te worden aangebracht moet het profiel naar eigen wens op maat worden gesneden.**

 **De lichtslang kan alleen worden doorsneden op de plaats waar de speciale symbolen (schaar) op de lichtslang zitten.**

- Meet de lengte van de lichtslang die nodig is om de hele lengte van de arm te dekken, en ga verder tot het schaar-symbool, en snij vervolgens de lichtslang door.
- Steek het metalen bandje in een uiteinde van de lichtslang en sluit de voedingsstekker aan zoals aangegeven in Fig. 3.
- Plaats op het andere uiteinde de bijgeleverde dop, Fig. 4.
- Zet de lichtslang vast op de armbevestiging met behulp van de bijgeleverde schroef, Fig. 5. In geval van linkse toepassingen, waarbij de boom rechts van de aandrijving dicht gaat, moet voor de bevestiging van de lichtslang het gat A worden gebruikt. In het omgekeerde geval moet het gat B worden gebruikt.
- Plaats de lichtslang op de arm en maak hem, door er van boven af op te drukken, op de arm vast, Fig. 5.

 **De lichtslang moet zo dicht mogelijk tegen de boom aan zitten, zodat hij niet in de weg zit wanneer het dekprofiel wordt geplaatst.**

- Het overtolige deel van de lichtslang moet in de arm worden gestoken, zoals aangegeven in Fig. 6.
- Zet het dekprofiel weer op zijn plaats, Fig. 7, en de dop op het uiteinde, Fig. 8.
- Stel het automatisch systeem in op handbediende werking, en zet de arm verticaal.

 **Vergrendel de aandrijving weer en controleer of de arm niet met de hand kan worden bewogen.**

- Verwijder, afhankelijk van of het een linkse of rechtse installatie is, respectievelijk de dop ref. a of ref. b in Fig. 9.
- Monter in het vrijgekomen gat de bijgeleverde kabelklem, Fig. 10, en zet hem vast met de bijbehorende moer.
- Steek de voedingskabel van de lichtslang in de kabelklem, Fig. 11. Verwijder de arm met de hand en regel de lengte van de kabel zodanig dat hij niet beschadigd raakt tijdens de normale werking van het automatisch systeem.
- Druk de kabelklem aan en sluit de kabels aan op de besturingseenheid volgens de aanwijzingen in de instructiehandleiding van de besturingseenheid.
- Monter de bedekkingsschap weer op de armbevestiging, Fig. 12.
- Zet het deurtje en de bovenste kap weer op hun plaats.

 **De lichtslang wordt gevoed door gelijkstroom. Als wanneer de kabels zijn aangesloten, de lichtslang niet gaat branden, draai dan de draden om.**

 **Als de lichtslang wordt aangebracht, moet de balansveer worden bijgesteld.**